

denne Stat til Personer bosat i den anden Stat, skal alene beskattes i den førstnævnte Stat.

(2) Private Pensioner eller Livrenter, som hidrører fra den ene af de kontraherende Staters Omraade, og som udbetales til Personer bosat i den anden af de kontraherende Stater, skal være undtaget fra Beskatning i den førstnævnte Stat.

(3) Udtrykket »Livrente«, som anvendt ovenfor, betyder en fastsat Sum, der er periodisk betalbar til fastsatte Tider paa Livstid eller paa et nærmere fastsat Aaremaal i Henhold til en Forpligtelse til at præstere disse Udbetalinger som Vederlag for foretagne Indbetalinger.

Artikel XI.

(1) Vederlag for personligt Arbejde eller Tjenesteydelser, Udøvelse af frie Erhverv indbefattet, skal alene beskattes i den af de kontraherende Stater, i hvilken saadant Arbejde er udført.

(2) Fra Bestemmelserne i (1) skal imidlertid gælde følgende Undtagelser:

(a) En i Danmark bosat Person skal være undtaget fra Beskatning i De Forenede Stater med Hensyn til Vederlag for personligt Arbejde eller Tjenesteydelser, saafremt han midlertidigt opholder sig i De Forenede Stater i en Periode eller Perioder indenfor Beskatningsaaret, der sammenlagt ikke overstiger 90 Dage, og det herfor oppebaarne Vederlag sammenlagt ikke overstiger \$ 3.000. Saafremt Vederlaget imidlertid er oppebaaret for personligt Arbejde eller Tjenesteydelser udført som Funktionær hos eller efter Kontrakt med en i Danmark bosat Person eller et i Danmark hjemmehørende Aktieselskab eller anden Samslutning, skal han være undtaget fra Beskatning i De Forenede Stater, saafremt hans Ophold i De Forenede Stater indenfor Beskatningsaaret sammenlagt ikke overstiger 180 Dage.

individuals residing in the other State shall be taxable only in the former State.

(2) Private pensions and life annuities derived from within one of the contracting States and paid to individuals residing in the other contracting State shall be exempt from taxation in the former State.

(3) The term »life annuities« as used herein means a stated sum payable periodically at stated times during life, or during a specified number of years, under an obligation to make the payments in consideration of a gross sum paid for such obligation.

Article XI.

(1) Compensation for labor or personal services, including the practice of the liberal professions, shall be taxable only in the contracting State in which such services are rendered.

(2) The provisions of paragraph (1) are, however, subject to the following exceptions:

(a) A resident of Denmark shall be exempt from United States tax upon compensation for labor or personal services if he is temporarily present in the United States for a period or periods not exceeding a total of ninety days during the taxable year and the compensation received for such services does not exceed \$ 3,000 in the aggregate. If, however, his compensation is received for labor or personal services performed as an employee of, or under contract with, a resident or corporation or other entity of Denmark, he will be exempt from United States tax if his stay in the United States does not exceed a total of 180 days during the taxable year.